

Apprendre à lire, la recherche d'un équilibre

Donner à la lecture tout son sens

La diversité de la littérature jeunesse permet un choix large, des personnages et des situations variées qui enrichiront le bagage culturel de chacun. Ainsi, le plaisir, la charge émotionnelle que délivre un bon récit décupleront le désir de savoir lire.

Les textes des albums offrent des récits complets, à la syntaxe diversifiée et au vocabulaire riche qui donneront aux apprentis-lecteurs le goût des mots, de la langue et de son expressivité.

S'appuyer sur de vrais textes, qu'ils appartiennent à la vie quotidienne (affiches, publicités, recettes, modes d'emploi...) ou au domaine de l'imaginaire (albums, bandes dessinées...) donne immédiatement du sens à l'apprentissage, crée une motivation et une dynamique.

Lier lecture et écriture¹

Le graphisme renforce la mémorisation des mots.

L'expression écrite, lorsqu'elle s'appuie sur des textes lus pour les imiter, les continuer, les transformer, aide à la compréhension fine et à l'intuition du sens de la lecture.

De nombreux manuels sont conçus pour un apprentissage uniquement « technique » de la lecture et proposent donc des écrits dans lesquels les problèmes textuels (reformulations, relation de chronologie, de logique, implicite, ...) sont occultés.

Il faut donc lire des albums pour construire des apprentissages sur la compréhension d'un vrai récit.

Il faut faire des « ponts » pour apprendre à lire un vrai récit et apprendre à lire en déchiffrant le texte.

Présentation texte / image

Dans un album, le texte et l'image participent de la culture littéraire.

L'image exerce un pouvoir de fascination qui facilite l'entrée dans l'écoute du texte.

¹ Ecriture, dans le sens « graphisme » et « expression écrite ».

Par exemple : **Autour du chat...**

Cf. *Le chat raconté aux oiseaux*, Pierre Grosz ; Rémi Saillard ; Nathan 2007

Un chat joue. Il rêve de croquer un oiseau qui passe et vient de laisser tomber une plume. Il y en a encore une autre plume, celle du narrateur qui présente cette histoire. L'auteur joue avec les mots comme le félin joue avec sa proie. Il entretient une relation directe avec les personnages et use de son pouvoir d'écriture pour intervenir en protégeant l'oiseau.

Piste de mise en écriture

Transposer le texte avec changement de narrateur :

Narrateur inconnu : style indirect

Le chat

L'oiseau

À l'aide d'un vidéo projecteur, les illustrations sont projetées sur un écran au groupe classe et le maître lit au fur et à mesure le texte qui accompagne l'image;

Dans l'album *Mon chat le plus bête du monde*; de Gilles Bachelet ; Seuil Jeunesse ; 2004 le décalage texte/images provoque les quiproquos.

Prenez un illustrateur en robe de chambre, un animal familier qui pourrait être un chat déguisé en éléphant, ou l'inverse, une bonne dose d'humour et de dérision, ajoutez-y un soupçon de bêtise. Gilles Bachelet met en scène un éléphant dans diverses situations de la vie quotidienne. Ce « gros chat » est naturellement paresseux, sale, parfois trop propre, parfois trop gros. Un trait précis et réaliste, des phrases qui tombent à pic, et des situations toutes plus cocasses les unes que les autres, pour un vrai plaisir de lecteur.

Et pourquoi ne pas imaginer et inventer un nouvel album tout en conservant la même structure narrative ? Mon chien ...

Jouons à chat !

Le chat figure dans de nombreux proverbes et expressions.

Textes documentaires

Ecrire la règle du jeu

Lire la recette et fabriquer des langues de chat

Réseau littéraire autour du chat :

Thibert et Romuald de Anne Jonas, illustrations : François Crozat Ed : Milan 1998

Chester, Mélanie Watt ; Bayard Jeunesse, 2008

Monsieur de Marie-Ange Guillaume ; illustrations : Henri Galeron Ed : Panama Octobre 2008

Journal d'un chat assassin de Anne Fine Ed. Ecole des Loisirs

Pourquoi le tigre ne grimpe pas aux arbres - Catherine Zarcate - ill. He Zhihong. Seuil Jeunesse - 2007

Contes de ma mère l'oye, Le chat botté; Charles Perrault, Folio Junior, 1999.

Les contes du chat perché, Marcel Aymé ; Gallimard, Collection Folio, 1973

Douze dialogues de bêtes, Sidonie Gabrielle COLETTE, Mercure de France, 1964

Lire les images

L'album sans texte

Permettre aux élèves :

- ✦ de comprendre que les images peuvent raconter une histoire, au même titre qu'un texte.
- ✦ de dire et d'écrire à partir des lectures d'images.
- ✦ de développer une attitude interprétative
- ✦ d'échanger et d'argumenter leurs points de vue.

Cf. *Le voleur de poule* ; Béatrice Rodriguez ; *Autrement jeunesse* ; 2007

Cf. *Prédateurs* ; Antoine Guilloppé ; ed. Thierry Magnier ; 2007

✦ Le livre déconstruit :

En petit groupe, les enfants disposent des illustrations. Ils imaginent à partir d'éléments iconographiques relevés puis mis en relation, une histoire. En fin de séance, l'enseignant propose la version de l'auteur en lisant l'album.

- ✦ Réalisation d'un **diaporama** que les enfants peuvent visionner sur l'ordinateur (images des albums scannées et intégrées dans un programme type Powerpoint). Les enfants peuvent lire et commenter les images à leur rythme.

Lire les images et le texte

L'album avec mise en scène graphique

Permettre aux élèves :

- ✦ de s'interroger : « Par qui est vue, racontée cette histoire ? »
- ✦ De prendre conscience que le jeu des points de vue est particulièrement frappant quand il est exprimé graphiquement.
- ✦ De visualiser par des jeux graphiques ou de couleurs les prises de parole des différents personnages.

Cf. *Chester*, Mélanie Watt ; Bayard Jeunesse, 2008

Chester, c'est le chat de Mélanie Watt. Elle souhaite écrire une histoire de souris, lui voudrait écrire la sienne...ils se disputent les pages du livre...

On ne nous raconte pas UNE histoire, mais comment on écrit une histoire, avec modifications et points de vue (*selon Mélanie et selon Chester*). Chester écrit **au feutre rouge**, Mélanie **en noir**, comme ça on ne s'embrouille pas les pinceaux.

Cf. *Les deux maisons* ; Didier Kowarsky ; Samuel Ribeyron ; Didier jeunesse ; 2004.

La mise en page n'est pas ordinaire : les caractères du texte ne sont pas toujours alignés mais savent aussi « se mettre en colère » quand les personnages le sont. Ils

leur arrivent même de « fondre », d'être « chamboulés » quand l'amour et la conciliation pointe leur nez. Ils s'apaisent quand l'harmonie s'installe.

Cf. *L'amoureux* ; Rébecca Dautremer ; Gautier-Languereau ; 2003

Jouer à cache-livres

Retrouver des livres au milieu d'autres à partir d'indices enregistrés et diffusés seulement une fois.

Jeu des trois mots

Trois mots donnés doivent faire penser à un livre. par exemple : *le sel- la vieille - la dispute* doivent font penser à l'album « Les deux maisons ».

On peut aussi utiliser d'autres types d'indices : un objet, un bruit, une musique...

Club de lecture

Action intéressante sur plusieurs classes en collaboration avec la médiathèque :

Une caisse de livres (12 à 15) - 12 enveloppes remplies de vignettes des couvertures de livres - une feuille de route par enfant.

Déroulement :

Les livres sont présentés (titre et couverture) puis découverts seuls par les enfants. Dès qu'ils ont lu un livre, ils collent la vignette sur leur feuille de route.

La consigne est de ne pas coller deux fois la même vignette et de coller les 12.

A la fin de la période, ou quand la fiche est remplie, les enfants choisissent les deux livres qu'ils préfèrent. On vote ainsi pour le livre élu de la période.

L'album avec mise en voix

Mise en voix expressive de l'enseignant

Mise en voix - après lecture explicite du texte - par les élèves eux-mêmes :

- Mémoriser et utiliser une structure
- Lire à haute voix
- Dramatiser

Cf. *La cocotte qui tape tipe tope* ; Coline Promeyrat ; ill. Cécile Hudrisier ; Didier Jeunesse, collection A petits petons.

Cf. *Coyote mauve* ; Cornette et Rochette ; Ecole des loisirs ; 1999

Sélectionnés dans la liste de référence de l'E.N, les **livres lus** ont leur place à l'école pour aider chaque enfant dans la découverte de notre culture littéraire.

Sur <http://chut.ecoledesloisirs.com/>

Lire un album et jouer l'histoire

Cf. *Sur le fil* ; Didier Lévy ; ill. Isabelle Chatellard ; Nathan ; 2005

Évoquer et décrire

- # Faire appel aux souvenirs des élèves pour recenser les différents numéros que l'on peut voir au cirque.
- # Se documenter sur le cirque pour compléter au besoin les propositions et décrire les numéros représentés.
- # Recenser les différents artistes pouvant jouer dans un cirque.

Jouer l'histoire

- # Proposer de jouer la représentation où Joachim est absent de l'orchestre, puis revient et sauve Flora, qui le sauve à son tour.
- # Retrouver l'ordre des actions : numéros précédant celui de la funambule, simultanéité des actions (Mlle Flora entrant en scène, puis sur son fil et Joachim au restaurant), puis la suite et la fin de l'histoire.
- # Écouter plusieurs airs de valse (avec et sans accordéon). Identifier le son de cet instrument. Choisir la valse qui pourra accompagner le numéro de Flora (avec accordéon bien entendu).
- # Répartir les rôles : Monsieur Loyal, élèves mimant les numéros et intervenant avant le numéro de Flora, personnages de l'histoire (sans oublier le singe et le clown) et spectateurs.
- # Mémoriser les paroles de Joachim et de Flora. Procéder à des critiques, puis à de nouveaux essais en échangeant les rôles.
- # Reformuler pour enrichir le vocabulaire et la syntaxe. Lorsque le spectacle est au point, le présenter à une ou plusieurs autres classes.
- # En associant enfants lecteurs à des non-lecteurs, enregistrer le texte lu par des élèves différents pour accompagner les différentes scènes.

Écrire pour lire

Pour découvrir la structure d'un récit

- # Les enfants font intervenir des personnages qu'ils aiment.
 - # Faire écrire les enfants en suivant la structure du récit ou à la manière de,
- Cf. *Inventions complètement inventées* de Pierre-Dominique Burgaud ; illustré par Laure Solus ; Ed. Gautier Languereau ; 2007
- A la manière de Pierre-Dominique Burgaud, Inviter les élèves à inventer les inventions complètement inventées. Deux exemples :
- « Les livres ont été inventés pour qu'on y enferme les loups, les ogres et les dragons et qu'ils arrêtent de nous embêter. » Xavier

« Les livres ont été inventés parce qu'avec des centaines d'auteurs chez soi on s'entendrait plus parler. » Aurore

Utiliser l'écrit pour mieux comprendre l'écrit

✚ écrit permanent « définitif » en dictée à l'adulte ou écriture inventée :

- ✚ imaginer la suite,
- ✚ modifier un épisode,
- ✚ changer de personnage,
- ✚ transposer dans un autre univers,
- ✚ pastiches,
- ✚ détournements...

✚ écrits de travail :

- ✚ liste des personnages,
- ✚ des lieux traversés,
- ✚ établir les relations entre les personnages,
- ✚ liste des hypothèses,...

Ecrire pour mieux construire l'écrit

✚ Faire un livre accordéon en identifiant le début, le milieu et la fin du livre.

✚ Jeu de l'oie : Après avoir lu l'histoire, on reformule le récit avec les enfants. Pour leur donner une idée de la structuration du récit, on peut disposer, dans la salle de jeu, les photocopies des illustrations de l'album. On raconte l'histoire en posant au fur et à mesure les photocopies telles qu'elles se suivent. Les enfants refont le parcours en marchant et en racontant l'histoire.

Des albums tout en musique

✚ À partir d'autres chansons connues : Savez-vous planter les choux ?; Une souris verte... Imaginer des illustrations en décalage. Transformer les paroles

✚ Réalisation de la bande son de l'album *Loup Noir* d'Antoine Guilloppé ed. Casterman 2004

Construction du « sonogramme »² de la bande son.

Compétences : reformuler, coder un bruit, repérer les moments où les sons devront être produits, durée, intensité... Orchestration. Essais enregistrés. Amélioration, enregistrement final.

² frise comportant des symboles, des représentations des sons repérés (🔊) ou des sons d'ambiance (🎵), sous les illustrations de l'album.